

### 53. Pues contigo me engañé

Compositor: Anónimo

Poeta: Anónimo

Fuente: *Cancionero Poético-Musical Hispánico de Lisboa* [CPMHL]

Edición: Mariano LAMBEA y Lola JOSA (Introducción y edición crítica)

*La música y la poesía en cancioneros polifónicos del siglo XVII*. Volumen V

*Cancionero Poético-Musical Hispánico de Lisboa*. Volumen II

Madrid: Sociedad Española de Musicología. Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 2006

ISBN: 84-00-08475-6

ISBN: 84-86878-84-5 (Obra completa)

ISBN: 84-86878-05-5 (Volumen II)

En este documento se halla la edición anotada del poema, la partitura con la transcripción musical a notación moderna, incluida la composición de la voz perdida, y el facsímil parcial de la obra.



*¡Parad, que, si luz pretendéis, 5  
mucho rayo encontráis!*

- 2 La presunción que os engaña  
precipitaros hará,  
que quien engaña al subir  
desengaños da al bajar. 10
- 3 Por las campañas del aire  
alas de humo fabricáis,  
y en dos estrellas antorchas  
mariposa eis de abrasar.
- 4 Si tanta luz os engaña 15  
de tan altiva deidad,  
mejor es vivir en sombras  
que en incendios acabar.

*¡Parad, que, si luz pretendéis,...!*



## 53

- 1 Pues contigo me engañé,  
Amor tirano, no más,

5. *luz*: Fernando de Herrera nos legó extraordinarias obras de arte poéticas en las que la dama pasa a ser llamada directamente “Luz”, y es que al amparo del neoplatonismo renacentista, la dama que es suma beldad, pasa a ser el sumo bien, y, por ende, la luz –el sol– que ilumina la vida “en sombras” (v. 17) del yo poético; *pretendéis*: “suspendéis” en el MS 13.

6. *rayo*: el desdén de la dama.

7. *la presunción*: de amante.

8-10. Alusión mitológica a Ícaro, uno de los mitos del eros barroco. Véase la nota al verso 4 del romance 31 «Lises enferma, ¡qué lástima!».

11-12. La identificación con Ícaro se debe a la audacia que caracteriza al mito, porque alzó su vuelo hacia el sol –el rey de los astros, la excelsa luz, como la dama– sin mesurar el peligro que suponía volar con alas de cera –como la inferioridad del yo lírico ante sujeto divino como es la dama–. Su trágico final se fraguó, por lo tanto, en la cera derretida de las alas que lo precipitaron al mar –el dolor, el llanto del yo poético–.

13. *dos estrellas antorchas*: los ojos de la dama; metáfora tipificada por la tradición poética petrarquista.

14. *mariposa*: animal poético por la muerte que le aguarda tras la luz a la que siempre se dirige, por este motivo, el yo poético se identifica con ella; *eis*: habéis; lusitanismo.

16. *altiva deidad*: la dama. Véase la nota al verso 8 del romance 35 «Si entre risueños halagos».

18. Otro elemento mítico que identifica a Ícaro.

•Véase 2.1 *Fuentes*...



### 53. «Pues contigo me engañé»

1-4. De nuevo, otro romance dedicado a la tiranía de amor. Remitimos al lector a las notas del romance 49 «No quiero más

que no quiero que se diga  
mi fineza y tu crueldad.

*¡Que no quiero más,  
tirana deidad,  
que de cuanto te quise,  
quererme olvidar!* 5

2 Gracias doy al desengaño,  
al tiempo y a la verdad, 10  
amigos que nunca mienten  
y suelen siempre avisar.

3 De ti y de mis esperanzas  
olvidado me verán,  
de tal suerte que se dude 15  
que las hubo en mí jamás.

*¡Que no quiero más,...!*



## 54

1 Quién dirá que tus dos niñas,  
Clori, se tengan tal traza  
que ambas, a vista de todos,  
se andan robando las almas.

del amor», por tratarse de idénticos motivos y paralelas manifestaciones líricas.

4. *fineza*: “delicadeza y primor” (*Aut.*).

6. Apóstrofe a la dama (como se deja de ver en los dos restantes versos del estribillo), al tiempo que el poeta-compositor crea un giro sorprendente con el cambio de sujeto: pasa de dirigirse al tirano dios Amor de la primera cuarteta a la tirana y divina dama (por ser única en su excelsitud) que lo desdeña (como es lo preceptivo en el juego erótico de la lírica áurea), del estribillo y las otras dos cuartetas.

7. *cuanto*: “cuoanto” en MS 11, MS 12 y MS 13.

11. *mienten*: “menten” en el MS 13, pero no en la repetición.

16. *jamás*: “ya más” en el MS 11 y en la repetición del MS 12.



### 54. «Quién dirá que tus dos niñas»

1. *tus dos niñas*: las de sus ojos.

2. *traza*: “disposición, arte, simetría” (*Aut.*); es decir, belleza, gracia, hermosura.

3-4. Según la filografía renacentista, el enamoramiento se producía a través de la mirada. El verso 27 es explícito al respecto.

# 53. Pues contigo me engañé

A 4

Anónimo

Transcripción musical: Mariano Lambea

Edición de la poesía: Lola Josa

Tiple 1º

Tiple 2º

Alto

Tenor

Guión

Pues con - ti - go me en - ga -

Pues con - ti - go me en - ga -

Pues con - ti - go me en - ga -

Pues con - ti - go me en - ga -

5

ñé, pues con - ti - go me en - ga - ñé, A - mor ti - ra - no, no más,

ñé, pues con - ti - go me en - ga - ñé, A - mor ti - ra - no, no más,

ñé, pues con - ti - go me en - ga - ñé, A - mor ti - ra - no, no más,

ñé, pues con - ti - go me en - ga - ñé, A - mor ti - ra - no, no más,

14

que no quie - ro, que no quie - ro que se di - ga mi fi -

que no quie - ro, que no quie - ro que se di - ga mi fi -

que no quie - ro, que no quie - ro, que no quie - ro que se di - ga

que no quie - ro, que no quie - ro, que no quie - ro que se di - ga

22

ne - za y tu cruel - dad, que no quie - ro, que no quie - ro,  
 ne - za y tu cruel - dad, que no quie - ro, que no quie - ro,  
 mi fi - ne - za y tu cruel - dad, que no quie - ro, que no quie - ro,  
 mi fi - ne - za y tu cruel - dad, que no quie - ro, que no quie - ro,

30

que no quie - ro que se di - ga mi fi - ne - za y tu cruel - dad.  
 que no quie - ro que se di - ga mi fi - ne - za y tu cruel - dad.  
 que no quie - ro que se di - ga mi fi - ne - za y tu cruel - dad.  
 que no quie - ro que se di - ga mi fi - ne - za y tu cruel - dad.

38 *Estribillo*

¡Que no  
 ¡Que no quie-ro más, quie-ro más, quie-ro más, ti - ra - na, ti - ra - na dei -  
 ¡Que no quie - ro más, quie - ro  
 ¡Que no quie - ro más, quie - ro más, quie - ro más, quie -

45

quie - ro más, quie - ro más, quie - ro más, ti - ra - na dei - dad,  
dad, que no quie - ro más, ti - ra - na dei - dad, que no quie - ro  
más, quie - ro más, ti - ra - na dei - dad, ti - ra - na dei - dad, que no quie - ro  
ro más, ti - ra - na dei - dad, que no quie - ro

52

más, que no quie - ro más, quie - ro más, quie - ro más,  
más, quie - ro más, quie - ro más, quie - ro más, que no quie - ro más, quie - ro  
más, que no quie - ro más, más, que no quie - ro  
más, quie - ro más, quie - ro más, ti - ra - na dei - dad, no

58

más, ti - ra - na dei - dad, ti - ra - na dei -  
más, quie - ro más, más, ti - ra - na dei - dad, dei -  
más, quie - ro más, quie - ro más, más, ti - ra - na dei - dad, dei -  
más, ti - ra - na dei - dad, ti - ra - na dei -

65

dad, que de cuan - to te qui - se, que - rer - me\_ol - vi - dar,  
 dad, que de cuan - to te qui - se, que - rer - me\_ol - vi - dar,  
 dad, que de cuan - to te qui - se, que - rer - me\_ol - vi - dar,  
 dad, que de cuan - to te qui - se, que - rer - me\_ol - vi - dar,  
 6 6 h h

76

vi - dar, que - rer - me\_ol - vi - dar, que - rer - me\_ol - vi - dar,  
 vi - dar, que - rer - me\_ol - vi - dar, que - rer - me\_ol - vi - dar,  
 que - rer - me\_ol - vi - dar, ol - vi - dar, que de cuan - to te  
 que - rer - me\_ol - vi - dar, ol - vi - dar, que - rer - me\_ol - vi - dar,  
 h h

84

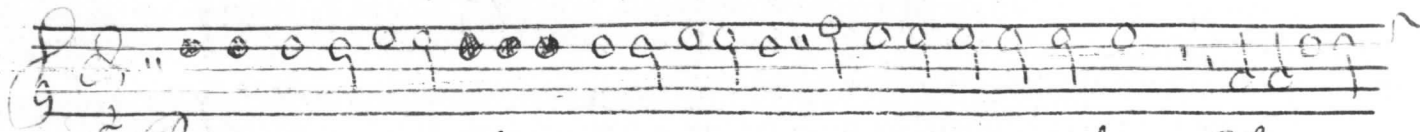
que - rer - me\_ol - vi - dar, ol - vi - dar, que - rer - me\_ol - vi - dar!  
 vi - dar, que de cuan - to te qui - se, que - rer - me\_ol - vi - dar!  
 qui - se, que - rer - me\_ol - vi - dar, que - rer - me\_ol - vi - dar!  
 vi - dar, que - rer - me\_ol - vi - dar, que - rer - me\_ol - vi - dar!  
 h

- 1      Pues contigo me engañé,  
Amor tirano, no más,  
que no quiero que se diga  
mi fineza y tu crueldad.
  
- 2      Gracias doy al desengaño,  
al tiempo y a la verdad,  
amigos que nunca mienten  
y suelen siempre avisar.
  
- 3      De ti y de mis esperanzas  
olvidado me verán,  
de tal suerte que se dude  
que las hubo en mí jamás.

### **Estrillo**

*¡Que no quiero más,  
tirana deidad,  
que de cuanto te quise,  
quererme olvidar!*

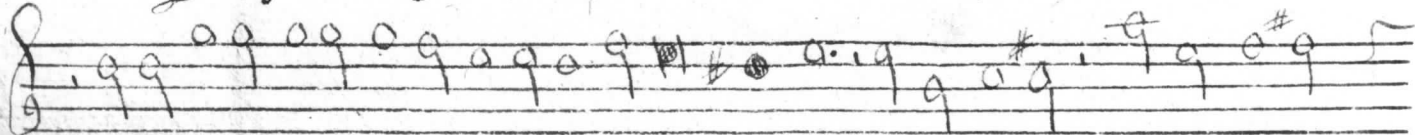




Quers contigo me engañé  
 Gracias doi al de engañó  
 Deti y de mis es perañars

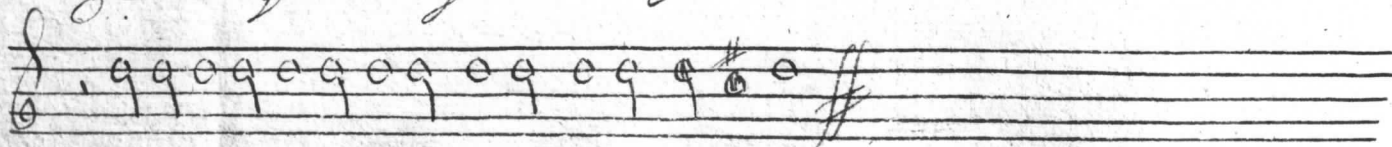
amortirano no más  
 al tiempo y a la uerdad,  
 o luidado me ueran, de tal suerte

No quiero  
 a mi gos  
 de tal suerte

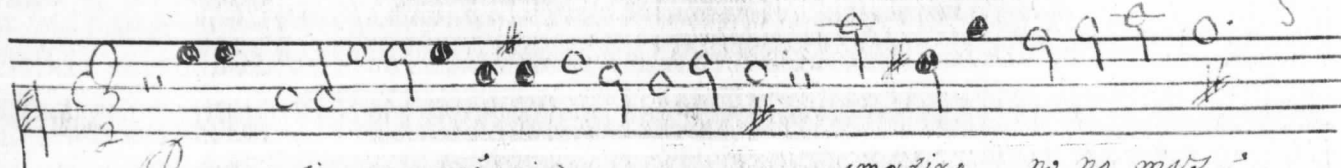


que se diga mi fineza y tu crueldad,  
 que nũca mienten y suelen siempre auisar,  
 que se dude q' las uuo en mi ja mas,

No quiero  
 a mi gos  
 de tal suerte

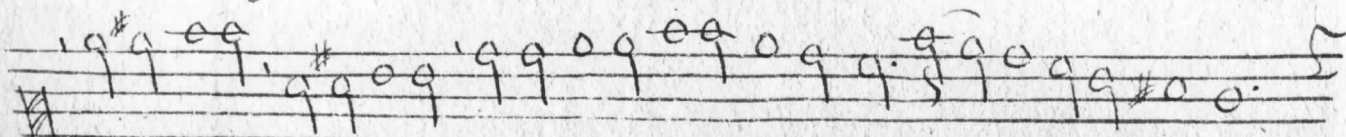


que se diga mi fineza y tu crueldad  
 que nũca mienten, y suelen siempre auisar  
 Se dude q' las uuo en mi ja mas



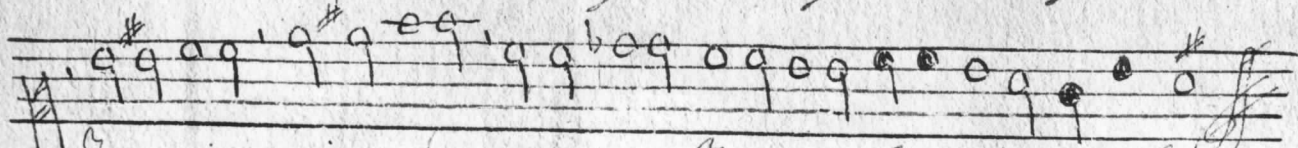
Pues contigo me engañé —  
 Gracias dei al desengaño —  
 De ti y de mis esperanzas —

amotira no no mas —  
 al tiempo y a la verdad —  
 o luidado me acoran —



¿no quiero —  
 a amigos —  
 de la suerte —

que se diga, mi finetea y tu crueldad,  
 ¿nada mienten, y suelen siempre a uizar,  
 ¿se duelen, ¿Las Vos en mi ja mas,



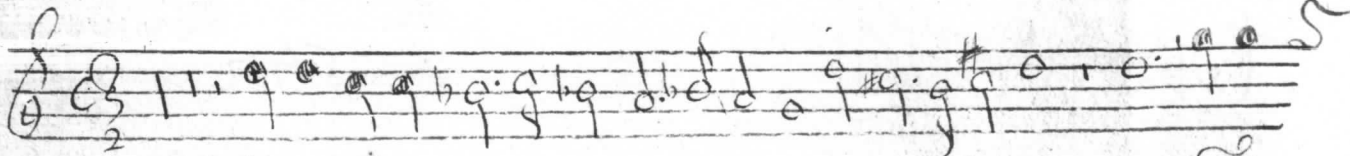
¿no quiero —  
 a mi gos —  
 de la suerte —

¿se diga mi finetea y tu crueldad —  
 ¿nada mionten, y suelen siempre a uizar —  
 ¿se duelen, ¿Las Vos en mi ja mas —

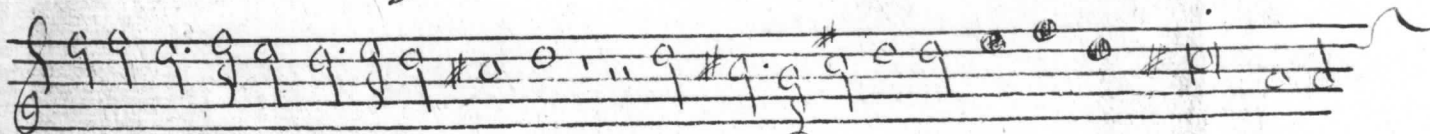
Lib. 11

11

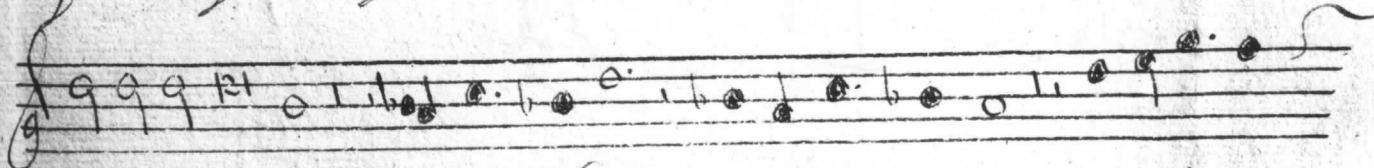
53  
54



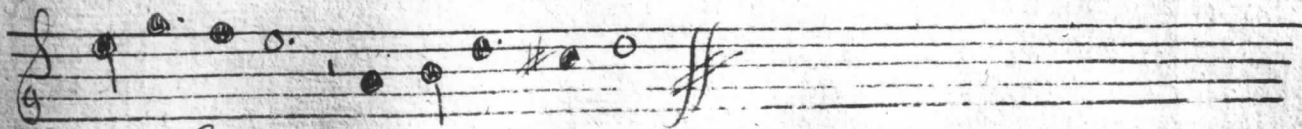
Que no quiero mas quiero mas quiero mas, tirana Seidad, mas no



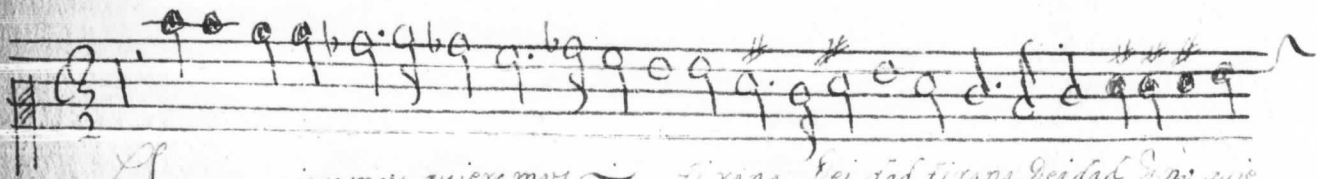
quiero mas quiero mas quiero mas mas, tirana Seidad, ~ ~ ~ de



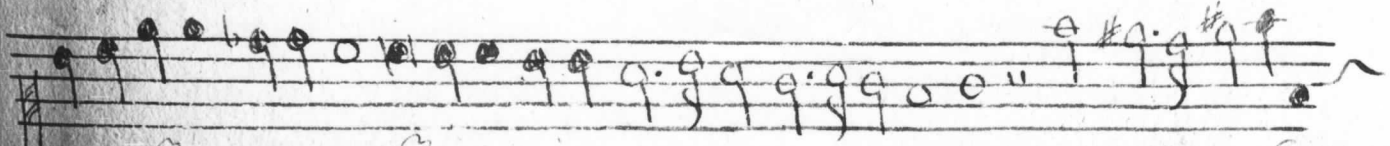
quoanto te quize quererme o Luidar ~ ~ ~



Luidar quererme o Luidar ~



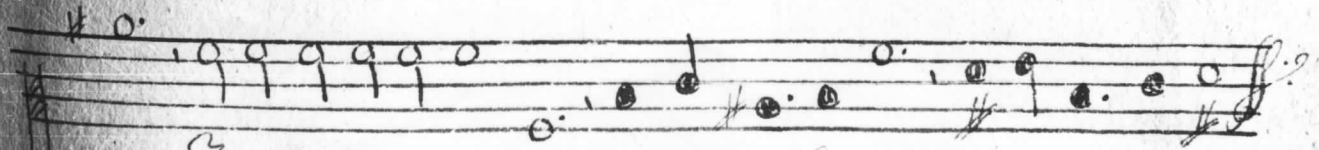
Quero quiero mas quiero mas ~ tirana Deidad tirana Deidad ¿no quie



ro mas ¿no quiero mas, ¿no quiero mas quiero mas quiero mas, tirana Deidad Dei



dad ¿de quanto te quise, quererte dudar ~ Olvi



dar, ¿de quanto te quise quererte Olvi dar ~